

ZMLUVA O NÁRODNEJ SPOLUPRÁCI
na projekte: Po stopách kienotov LEVa a Šafránu

(zpracované v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006, Programom rozvoja vidieka SR 2007-2013, Usmernením pre administráciu osl/4 LEADER a bodu 5.269 odč. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
 (ďalej len „zmluva“))

Zmluvné strany (partneri projektu spolupráce)

1. Koordinačná MAS:

Názov: Občianske združenie MAS LEV, o.z.
 Sídlo: Námestie Majstra Pavla 28, 054 01 Levoča, Slovenská republika
 IČO: 42084636
 Štatutárny orgán: Ing. Andrea Hradiská, PhD.
 Kontaktná osoba: Ing. Andrea Hradiská, PhD.
 Kontaktné údaje: tel./fax/e-mail: +421 53 46 99 066/+421 53 46 99 065/hradiska@maslev.sk
 Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 08.09.2008 č. VVS/1-900/90-32514
 Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. 400/7156/2009 zo dňa 03.08.2009
 (ďalej len „koordinačná MAS“)

2. Projektový partner:

Názov: Miestna akčná skupina Šafrán, o.z.
 Sídlo: Šarišská Trstená 42, 080 14 Pušovce
 IČO: 42089069
 Štatutárny orgán: Miroslav Angelovič
 Kontaktná osoba: Mgr. Natália Mafašová.
 Kontaktné údaje: tel./e-mail: +421 51 799 77 28 /kancelariamassafran@gmail.com
 Registrácia vykonaná Ministerstvom vnútra dňa 13.08.2009 č. VVS/1-900/90-34232
 Udelenie štatútu MAS: Rozhodnutie PPA č. 400/5072/2010 zo dňa 19.05.2010
 (ďalej len „projektový partner“)

(v texte zmluvy je koordinačná MAS a projektový partner, každá strana zmluvy, označovaná spoločne ako „partner“)

Zmluvné strany sa podpísom tejto zmluvy zaväzujú k realizácii projektu spolupráce, ktorý je predmetom tejto zmluvy a zároveň prehlasujú, že informácie uvedené v zmluve sú pravdivé.

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava spoločných cieľov a postupov, prostredníctvom ktorých sa bude realizovať projekt spolupráce **Po stopách kienotov LEVa a Šafránu** (ďalej len „predmet spolupráce“), práv a povinností zmluvných strán pri realizácii

projektu spolupráce, ktorý sa realizuje v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, os 4 Leader (ďalej len „PRV“) v súlade s ustanoveniami Usmernenia pre administráciu osi 4 LEADER (ďalej len „Usmernenie“).

2. Predmetom projektu spolupráce je:

- Spoločný marketing Leadrovských skupín, zameraný na propagáciu a prezentáciu vidieckych špecifik - tradícií, zvykov, folklóru a tradičných miestnych remeselných produktov;
- Získať prehľad o remeslách, podporiť ľudovú kultúru;
- Zvyšovať povedomie o turisticky zaujímavých lokalitách a atraktivitách oboch partnerov projektu;
- Ochrana spoločného kultúrneho bohatstva;
- Výmennú skúseností medzi partnermi a budovanie kapacít.

Článok 2 Účel a prínosy

1. Účel projektu spolupráce

Obe dve partnerské miestne akčné skupiny sa venujeme

- popularizácii a obnove ľudových remesiel (napr. organizácia LeaderFEST 2012, Retrojumark 2011 a 2012, podpora a zabezpečenie kultúrno spoločenských podujatí, prezentácia produktov na výstavách, exkurzie z iných MAS);
- aktivitám zvyšujúcim povedomie o turisticky zaujímavých lokalitách a atraktivitách, ktoré priťahujú nielen domácich, ale aj zahraničných návštevníkov;
- riešime rozvoj území MAS LEV a MAS ŠAFRÁN v oblasti podpory cestovného ruchu, priblížení najatraktívnejších lokalít oboch území a následným zostavením turistického pasu z objavených klenotov.

Obe MAS zachovávajú a chránia zdedené kultúrne, tradičné a prírodné hodnoty. Kultúrna a pešia turistika bude prispievať k začleňovaniu dedičstva našich predkov do súčasného života, celkovému skvalitneniu životného prostredia miest a obcí. Chceme v ľuďoch prebudiť záujem o spoznávanie svojho rodiska, oživiť staré tradície a vytvoriť nové (napr. Retrojumark). Poskytnúť širšie možnosti prezentácie ich zručnosti a schopnosti.

Na základe vzájomnej komunikácie medzi partnerskými MAS boli vyšpecifikované tieto problémy. Nedostatok priestoru v oboch územiach:

- na šírenie informácií venovaných tradíciám, remeslám širokej verejnosti;
- venovaného turistickým atraktivitám;
- na oddych, relax, zábavu pre všetky vekové kategórie obyvateľov a návštevníkov turisticky zaujímavých lokalít;
- na zachovávanie hodnôt v území, aktivizáciu prírodného potenciálu;

- vyzdvihnutie hodnôt, ktoré sa dostávajú do úzadia – pestrosť ľudovej kultúry;
- chýbajúce tlačené (dokumentačné) materiály venované turistickým klenotom, tradíciám, folklóru.

Naším želaným stavom je podpora nových, regionálnych kultúrnych a spoločenských akcií (akcie podporujúce ľudovú kultúru regiónov); aktivity zakladajúce nové tradície (napr. Retrojarmok, Sprievod na mohyly, Fašiangy) zveľaďujúce súdržnosť územia a vytváranie inovatívnych produktov cestovného ruchu zavádzaním nových trendov (napr. turistický pas, mapovanie ľudových remesiel, zručných ľudí a skvostov lokalít v spolupráci so študentami).

Do aktivít projektu spolupráca bude zapojené široké spektrum obyvateľov – mladšie aj staršie generácie, ľudoví remeselníci a zruční ľudia, folklóristi, poskytovatelia služieb v CR, študenti, aktívni občania. Všetky výstupy prinesú hodnoty územiám a poslúžia na zvýšenie propagácie v oblasti CR a ľudovej kultúry. Podávame pomocnú ruku kultúrnemu dedičstvu, pričom podporíme symbiózu – prepojenie rôznych záujmových skupín a záujmov; návaznosť t.j. zmysluplné pokračovanie v aktivitách cielených na rozvoj regiónu, previazanosť (realizovať projekt spoločne – vzájomné prepojenie aktivít), rovnomernosť (zapojenie širšieho územia – plocha oboch MAS 427,92 km²) a inovatívnosť (presadzovanie nových tém a prístupov).

2. Očakávané prínosy projektu spolupráce

Tento národný projekt má významný multiplikačný efekt. Partneri majú záujem propagovať ako hmotné bohatstvo oboch území, tak aj nehmotné poklady, v podobe živej kultúry aj vytvorením nových možností priblíženia tradícií a zvykov, ktoré dávajú príležitosť regionálnym súborom predstaviť sa širším skupinám, nové trendy – workshopy remesiel, sprievod na mohyly), a samozrejme aj výsledné produkty aktivít v tlačenej forme + zverejnenie na websidlách oboch MAS. Kreatívne marketingové nástroje pôsobia ako mimoriadne prínosný faktor vplývajúci na kultúrnu turistiku. Aktivity sú vzájomne prepojené, predstavujú zručnosť, tvorivosť a špecifickú originalitu miestnych zdrojov.

Prínosy:

- Návrat k prírode (turistika), k tradíciám (dedičstvu našich predkov), ľudovému folklóru (zvyky, tance, piesne); slúži nielen k zlepšeniu kvality životnej úrovne, ale aj k lepším vzťahom medzi ľuďmi.
- Všetky aktivity projektu spolupráce sú realizované za účasti oboch partnerov, čím sa potvrdzuje aj vzájomná výhodnosť spolupráce a riešenie vybraných.
- Realizáciou aktivít sa usilovať o vyvážený rozvoj založený na rozvíjaní miestnych hodnôt, pričom sa využívajú vhodné príklady dobrej praxe.
- Výmena informácií, skúseností medzi partnerskými MAS: vo sfére vidieckeho cestovného ruchu, turizmu, remeselných zručností, prezentácie folklóru.
- Podnieť záujem u mladšej generácie o kvalitné trávenie voľného času (v prírode) a prejavy ľudovej kultúry.
- Aktívna prezentáciou našich území - vytvoriť nový pohľad na tradície, zvyky, dedičstvo.

- Spoločný marketing je zameraný na miestne endogénne a exogénne zdroje (prírodný, kultúrny a ľudský potenciál), remeselníkov a nositeľov tradícií (folklórne skupiny a iné).
- Spoločné propagačné publikácie, turistický pas + Zbierka pokladov (obal s kartičkami) prispievajú k zvýšeniu informovanosti o oboch MAS a k tvorbe medziregionálnych sietí orientovaných na spoluprácu v oblasti vidieckeho cestovného ruchu.
- Iniciatívnosť a efektívnosť partnerstva sa prejaví v podpore nových a inovatívnych kultúrno-spoločenských podujatí (akcie zamerané na zvyky a tradície regiónu)
- Aktivity zakladajúce nové tradície, podporujúce turistické aktivity a súdržnosť
- Spolupráca s deťmi a mládežou: umožniť im poznať krásu remesiel a možnosť vidieť uplatnenie svojich záujmov v budúcom živote

Dopad projektu spolupráce:

Komplexným prístupom sa spoločne podieľať na rozvoji regiónov, aby ich výnimočné hodnoty zostali zachované (a následne odovzďované), prinášali *trvalý úžitok miestnym obyvateľom, zvýšili atraktivitu oboch regiónov, posilnili miestne ekonomické prostredie a zhodnotili miestnu remeselnú produkciu.*

Podporovať záujem (hlavne mladých) o tradície, vzťah k prírode a ľudovému prejavu. Do aktivít projektu budú zapojené generácie – od najmladšej po najstaršiu – táto inovácia je naprieč celým projektom.

3. Hlavný cieľ projektu spolupráce

Hlavný cieľ:

Propagovať a prezentovať tradičné remesiá prešovského regiónu s cieľom vytvorenia spoločných produktov a aktivít nielen pre domácich obyvateľov regiónu, ale aj pre turistov prichádzajúcich do územia. Podporovať tvorbu medziregionálnej spolupráce v rámci rozvoja vidieckeho cestovného ruchu (spoločné akcie a propagačné materiály). Spojenie kvalít dedičstva minulosti s novým rozvojom

Čiastkové ciele:

- 1) mapovanie remesiel a remeselníkov, potenciálu oboch MAS (publikácia o remeselníkoch);
- 2) aktívna prezentácia kultúry regiónov Spiš a Šariš – vytvorenie nového pohľadu na tradície;
- 3) podpora a zviditeľnenie turistických atraktivít (formy: turistický pas, turistické mapy);
- 4) označenie a priblíženie objektov, atraktivít turizmu tradičnou (tlačnou) aj internetovou formou;
- 5) kultúrna výmena, posilnenie vzájomných vzťahov;
- 6) recipročná výmena hodnôt hmotného a nehmotného charakteru:
 - výmena ľudových remeselníkov;
 - predvádzanie výroby;
 - tvorivé dielne (workshopy);
- 7) poznávanie vzájomných špecifik oboch území;
- 8) rozvoj tradičných povolání, remesiel a výroby, propagácia lokálnej a regionálnej kultúry;

- 9) spolupráca medzi jednotlivými asociáciami reprezentujúcimi tradičné remeslá;
- 10) zvýšenie záujmu verejnosti o ručné remeslá ako neoddeliteľnej súčasť našej národnej kultúry a histórie.

Tradicie, ľudová kultúra tvoria neoddeliteľnú súčasť našich dejín a sú dokladom našej kultúrnej identity. Pomáhajú mladým ľuďom uvedomiť si kultúrne bohatstvo zanechané našimi predkami. Dôvodom realizácie projektu je zvýšiť atraktivnosť ľudových tradícií, zvykov a ľudových remesiel.

4. Činnosti prostredníctvom, ktorých sa dosiahne splnenie hlavného cieľa projektu spolupráce

Do riešenia jednotlivých úloh sa zapájajú celé územia MAS a rôzne záujmové skupiny. Realizácia je rozvrhnutá rovnomerne, a to na území MAS LEV tak i na území MAS Šafrán. Miesta realizácie sú zvolené logicky. Množstvo výstupov odpovedá potrebám i absorpčnej kapacite území. Činnosti vykonávané v rámci projektu spolupráce: mapovanie pokladov; príprava, spracovanie a tlač publikácie; organizácia a zabezpečenie akcií, workshopov a pochodu prispievajú k cieľom projektu a cieľom ISRÚ MAS. Nielen geografická blízkosť spája prirodzeným spôsobom obe oblasti. Spája nás aj príbuznosť kultúr, ktorej by v dnešnej dobe nebolo, nebyť diel ľudových tvorcov. Práve príroda a tradície sú dvoma hlavnými magnetmi, ktoré na naše MAS priťahujú turistov.

Aktivita 1: Objavme klenoty LEV a jedinečnosti ŠAFRÁNU

V dnešnej spoločnosti je turistika veľmi rozšírený spôsob trávenia voľného času. Jej popularita je podmienená moderným spôsobom života, ktorým sa človek čoraz viac vzdáľuje od prírody. Plánujeme realizovať výber **20 najatraktívnejších lokalít** oboch území do turistického pasu:

- vytipovanie zaujímavých historických, kultúrnych, technických a prírodných objektov;
- mapovaniu bude predchádzať oslovenie všetkých zainteresovaných subjektov (identifikovaných v CR); spolupráca so Združením turizmu Levoča, Združením FEMAN, ktoré prezentuje kultúrne tradície národov a národnosti formou kultúrno-spoločenských aktivít.
- zapojenie verejnosti formou elektronického hlasovania o NAJ poklady MAS LEV a MAS Šafrán, ktoré budú zosumarizované v spolupráci so študentmi stredných škôl, ktorých daná problematika zaujíma a venujú sa jej formou mimoškolskej činnosti; zosumarizovaný materiál bude vytvárať taktiež podklad pri tvorbe turistického pasu.

Výstup aktivity:

- **turistické mapy** – trhacia a skladacia mapa zameriavajúca sa na región MAS LEV jeho poklady, prírodné krásy, pamiatky, zaujímavosti a iné atraktivity;
- **zostavenie turistického pasu + Zbierky pokladov (oba s voľnými kartičkami)** – spolu 20 najatraktívnejších miest v MAS LEV a MAS Šafrán. Návštevou jednotlivých miest získajú turisti pečiatku do pasu. Nazbieraním min. 7 „pečiatok“ bude možné zúčastniť sa žrebovania o ceny (napr. pobyt v prírode, pobyt na ekofarme, remeselné výrobky, voľné vstupenky a iné).

Aktivita 2: Prezentačná publikácia Oblasť kienoty LEVa a a jedinečnosti Šafránu
(tvorba publikácie – spoločná aktivita)

Navečké územie oboch MAS sústreďuje toľko tunatických atrakcií, že by sa o nich mohli podeliť aj s inými regiónmi. Ide o prirodzené atrakcie, utvorené prírodou, ale i tie, ktoré sú vytvorené človekom. Príprava publikácie zahŕňa výber zo všetkých informácií získaných z územia. Každý partner projektu zozbiera podklady zo svojej MAS. Následne bude publikácia spracovaná (OZ MAS LEV), graficky upravená (úprava textov), doplnená fotografiami, ilustráciami. Zameriame sa aj na nové atraktivity (menej známe) v území, ktoré budú lákadlom pre návštevníkov.

Náklad: 2000 ks, počet strán: 60 strán (obálka, vnútro). Výstup projektu – vo forme 20 NAJ - bude zverejnený aj ako VIZUÁLNA POHLADNICA na webside oboch MAS.

Plánujeme uskutočniť aj dve tradičné, ľudové podujatia (jedno na Spiši - aktivita 3 a druhé na Šariši - aktivita 4).

Aktivita 3: Fašiangy 2014 (zodpovednosť OZ MAS LEV, o.z.)

Fašiangy 2014: Prezentácia kultúrneho dedičstva, predstavenie tradičných povolání, remesiel a výroby, podpora regionálnej kultúry, histórie – jarmok a kultúro-spoločenské vystúpenie. Tradičia fašiangového sprievodu má v obci Brutovca vyše storočnú históriu. Zvyky spojené s touto aktivitou sa v obci odovzdávajú z generácie na generáciu. Na dedinách sa zachovali zakáľačky, fašiangové veselice, bály a niekde aj maškary, ktoré chránia dedinu pred zlými silami. Udalosť poskytuje najširšej verejnosti možnosť spoznať javy tradičnej ľudovej kultúry, a tým podnietiť záujem o zachovanie a šírenie významnej časti kultúrneho dedičstva na Slovensku. Súčasťou tejto aktivity bude aj večerná fašiangová veselica v maskách za účasti folklórnej skupiny.

Aktivita 4: Retrojarmok 2014 Vyšná Šebastová (zodpovednosť MAS Šafrán)

Retrojarmok 2014: Pôjde o výmenu ľudových remeselníkov a produktov, folkloristov na oboch udalostiach. Kultúrne bohatstvo, medzi ktoré patrí aj remeselná činnosť je žriedlom inšpirácie, motivácie, prameňom nových hodnôt, ale aj potenciálnym a jasným zdrojom rozvoja kultúrnej turistiky. Zámerom tejto aktivity je starostlivosť o jej uchovávanie. Jarmok ponúkne svojim návštevníkom neopakovateľné zážitky a poskytne priestor na ukážky tradícií, pretože je lepšie raz vidieť ako stokrát počuť. Práve vidiecka kultúrna turistika na všetky možnosti vybudovať si stáleho klientelu, pretože jej silnou stránkou je kontakt s ľuďmi a kultúrou. Obce tvoriace MAS Šafrán a MAS LEV majú dostatočný endogénny potenciál na prípravu, organizáciu a zabezpečenie podujatia, ktoré má už svoju tradíciu. Pestrosť ľudovej kultúry, ktorá sa prenáša z generácie na generáciu rozvíja vidiecke hodnoty v oboch MAS. Do organizácie jarmoku sú po technickej stránke zapojené obce MAS Šafránu. Pracovník projektu spolupráce zabezpečuje komunikáciu s predajcami, zabezpečuje reklamu, publicitu, zabezpečuje občerstvenie a celkový hladký priebeh akcie.

Aktivita 5: Tvorba publikácie venovanej remeselníkom ľudovým folklórnym súborom z MAS LEV a MAS Šafrán (spoločná publikácia)

Remeselníci sú strážcami kultúrneho dedičstva regiónov, ktorých často nazývame „obyčajnými“, a vďaka tomu čo vlastne robia sa stávajú neobyčajnými. Na vydanie takejto publikácie nás inšpirovali rozhovory s miestnymi remeselníkmi, o ktorých sa v skutočnosti vie dosť málo. Niet veľa príležitostí na stretávanie sa, tvorbu pracovných kontaktov, výmenu skúseností, či jednoducho ľudské a susedské spoznávanie sa. Táto publikácia má viesť do

kontaktovej medzi remeselníkmi novú kvalitu, bude dôležitým krokom v blízkej budúcnosti. Bude slúžiť na lepšie poznanie sa navzájom, predstavenia ľudí, ich záujmy a dielo. Ide o dôležitý kus našej kultúry a totožnosti. Náklad: 2 000 ks.

Pôjde o tieto konkrétne činnosti:

- mapovanie remesiel do spoločných propagačných materiálov;
- práca v teréne, komunikácia s remeselníkmi, zabezpečenie fotodokumentácie;
- spracovanie materiálov, dizajn, grafika, tlač, prezentácia publikácie;
- **umiestnenie elektronického katalógu** výrobkov remeselníkov, zručných ľudí a folkloristov na websídle – zverejnenie databázy s ponúkanými tradičnými výrobkami z regiónu.

Aktivita 6: Aktívne workshopy remesiel v MAS LEV

Ukážky remesiel na školách: predvádzanie výroby (tvorivé dielne).

Školy pôsobia ako aktívne subjekty, ktoré sa venujú popri svojej vzdelávacej činnosti aj voľno-časovým aktivitám (práca s hlinou, účasť na súťažiach, krúžky zamerané na turizmus a poklady v území). Workshopy sú spojené s ukázkami ľudových zvykov a zachovávaním prejavov ľudovej kultúry. Máme záujem dať mladým možnosť poznať krásu remesiel a príležitosť uplatniť svoje záujmy v budúcom živote. V mnohých tradičných výrobkoch zručných remeselníkov vidieť bravúrne zvládnutú techniku, cit k práci, k umeniu a kráse. Remeselnícke práce v sebe nesú jedinečnosť a ľudskú blízkosť, ktorú by sme radi preniesli na mládež – našu budúcnosť. Chceme priblížiť staré pracovné postupy, ktoré majú základy v dávnej minulosti, oživiť ich, potvrdiť ich priazeň aj v dnešnej dobe a dať možnosť obyvateľom vyskúšať si svoje zručnosti. Tvorivé dielne umožnia záujemcom vyskúšať si niektoré remeslá vlastnými rukami.

Aktivita 7: Odhaľme naše klenoty na otvorenej scéne – kultúrno-spoločenské podujatie

Podujatie podporí rozvoj „živej kultúry“ nielen v meste, ale v celom regióne. Ide o priblíženie spoločného kultúrneho bohatstva územia MAS LEV širšej verejnosti. Folklórne telesá zbierajú a šíria zvyky, tradície. Sú účastníkmi mnohých folklórnych slávností, kde majú pre divákov pripravené ľudové pásma, pracovné ukážky, pričom sa usilujú o prezentáciu autentickú ľudovú kultúru svojej obce a okolia.

Pódium bude patriť: spevu rusínackých piesní, detským hrám, slovesnému umeniu, vokálno-inštrumentálnym žánrom, dychovým hudbám, tancu, prehliadke krojov, špecifickému zvykosloviu, detským skupinám. Vystúpenia, aj v nárečí stredného Spiša oživia duchovné hodnoty. Pôsobenie takýchto skupín v našej MAS má pozitívny dopad nielen na zachovanie dedičstva predkov, ale zaoberá sa aj šírením etnografie a folkloristiky. Tieto aktivity sa zúčastnia aj zástupcovia partnerskej MAS Šafrán.

Aktivita 8: Turistický sprievod na mohyly (turistická aktivita)

Druh presunu: turistická chôdza

Ide o organizovaný pochod s motiváciou (hľadanie pokladu). Logistické zabezpečenie aktivít od prípravy a plánovania cez organizáciu až po ukončenie a vyhodnotenie akcie je pod záštitou MAS Šafrán. Pochod je doplnený oddechovými stanovišťami - príbehmi a legendami z MAS Šafrán, ktoré postupne odkrývajú poklady. Spracované legendy budú súčasťou informačnej publikácie (aktivita 2).

Vedľajšie aktivity:

- A) Pracovné projektové stretnutia partnerských MAS pri príprave projektu.
- B) Propagácia a prezentácia donora, aktivít projektu spolupráce, výstupov.
- C) Zorganizovať slávnostné ukončenie projektu.
- D) Monitoring a hodnotenie projektu.

5. Zodpovednosť pri hodnotení projektu spolupráce

- 1) Za celkové hodnotenie projektu spolupráce bude zodpovedná koordinačná MAS SZK.
- 2) Úlohou koordinačnej MAS bude vyhodnotiť naplnenie stanovených cieľov za pomoci indikátorov a získať spätnú väzbu od partnera a všetkých ostatných účastníkov.
- 3) V prípade potreby môže koordinačná MAS stanoviť čiastkové úlohy pre partnera, vďaka ktorým získa reálne výsledky hodnotenia u oboch partnerov.

Článok 3

Termín realizácie projektu

- 1. Termín realizácie projektu spolupráce: január 2014 – november 2014
- 2. Termín realizácie projektu zo strany koordinačnej MAS: január 2014 -- november 2014

Článok 4

Celkový plánovaný rozpočet projektu spolupráce, podiel každého z partnerov, maximálna suma oprávnených výdavkov oprávnené výdavky

- 1. Celkový rozpočet projektu spolupráce je uvedený v Prílohe č. 1 k tejto zmluve, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
- 2. Suma, ktorá je uvedená ako spoločné výdavky v Prílohe č. 1 k zmluve, bude čerpaná tým partnerom projektu, ktorý si ich v rámci Prílohy č. 1 uplatnil. Spájanie spoločných výdavkov a ich uplatnenie v rámci žiadosti o platbu podávanej na Pôdohospodársku platobnú agentúru iným partnerom spolupráce je nepripustné.

Článok 5

Všeobecné povinnosti partnera projektu spolupráce

- 1. Na realizácii projektu spolupráce sa musí zúčastňovať každý partner projektu spolupráce.
- 2. Partner projektu spolupráce zodpovedá za realizáciu svojej časti projektu a za to, že ju bude realizovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v Žiadosti o nenávratný finančný príspevok z PRV pre opatrenie 4.2 Vykonávanie projektov spolupráce (ďalej len „ŽoNFP pre opatrenie 4.2“) a zároveň v súlade s podmienkami Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku z PRV, príslušnou legislatívou a Usmernením.
- 3. Partner projektu spolupráce zodpovedá za svoj rozpočet do výšky čiastky, ktorou sa zúčastňuje na projekte a zaväzuje sa, že poskytne svoj podiel spolufinancovania.

Článok 6

Úlohy partnerov projektu spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú podieľať na realizácii projektu spolupráce uvedeného v čl. 1 tejto zmluvy, nasledovne:

1.1 Koordinačná MAS:

Koordinačná MAS koordinuje projekt spolupráce v plnom rozsahu, zodpovedá za riadenie, implementáciu projektu spolupráce, riadi činnosti medzi projektovými partnermi, je komunikačným kanálom s vnútroštátnymi a EÚ orgánmi pre podávanie informácií týkajúcich sa realizácie projektu. Princíp koordinačnej MAS musí byť dodržaný počas celého obdobia realizácie projektu spolupráce (pôvodne stanovená koordinačná MAS nemôže byť v rámci projektu nahradená inou koordinačnou MAS).

Koordinačná MAS LEV v rámci koordinácie projektu vykoná nasledovné činnosti:

- a) dohliada na plnenie svojich povinností voči orgánom EÚ, pričom predkladá relevantné dokumenty a údaje na kompletizáciu;
- b) riadi a koordinuje realizáciu projektu spolupráce a úloh, za ktoré je zodpovedný každý projektový partner;
- c) zodpovednosť za splnenie cieľa projektu a za realizáciu všetkých činností projektovými partnermi, ktoré sú definované v zmluve o národnej spolupráci;
- d) zodpovednosť za zabezpečenie celkovej realizácie projektu spolupráce, pričom každý projektový partner nesie zodpovednosť za správnosť svojich vykonaných činností.
- e) zodpovednosť za rozdelenie individuálnych úloh medzi partnermi projektu na základe zmluvy o národnej spolupráci;
- f) zodpovednosť za zber informácií o projekte, monitorovanie a podávanie správ o stave celého projektu;
- g) kontroluje plnenie záväzkov, ktoré prijal každý partner projektu spolupráce v súvislosti so správnou implementáciou spoločného projektu;
- h) potvrdzuje, že všetky výdavky, ktoré vzniknú v rámci realizácie projektu národnej spolupráce boli vynaložené v súlade so zmluvou o národnej spolupráci.
- i) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s predpismi o účtovníctve;
- j) zodpovedá za zabezpečenie finančných prostriedkov na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o národnej spolupráci;
- k) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnila na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o národnej spolupráci;
- l) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu;
- m) spolupracuje s aktívnymi obyvateľmi, združeniami pri príprave a organizácii plánovaných podujatí;
- n) zabezpečuje propagáciu a realizáciu všetkých naplánovaných podujatí;

- o) organizačne pripravuje účasť na podujatiach partnerskej MAS;
- p) spracuje materiály do pripravovaných publikácií, za svoju stranu MAS LEV a tlač;
- q) zabezpečuje informovanosť, publicitu a hodnotenie projektu.

1.2 Projektový partner:

- a) spolupracuje pod vedením koordinačnej MAS na príprave svojej časti projektu spolupráce a jej realizácie;
- b) podpisuje zmluvu o poskytnutí NFP;
- c) zodpovedá za realizáciu činností, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci;
- d) potvrdzuje, že všetky výdavky, ktoré vzniknú v rámci realizácie projektu národnej spolupráce boli vynaložené v súlade so zmluvou o národnej spolupráci;
- e) zodpovedá za vedenie účtovníctva svojej časti v rámci projektu spolupráce a to v súlade s vnútroštátnymi predpismi o účtovníctve;
- f) zodpovedá za zabezpečenie finančných prostriedkov na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazala v zmluve o národnej spolupráci;
- g) zodpovedá za prípadné vzniknuté nezrovnalosti vo výdavkoch, ktoré si uplatnil na realizáciu svojich činností v rámci projektu spolupráce, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci;
- h) predkladá na žiadosť kontrolných orgánov dokumenty týkajúce sa projektu spolupráce za svoju časť realizácie projektu na kontrolu;
- i) zabezpečuje aktívnu komunikáciu pri riadení a implementácii projektu;
- j) spolupracuje s aktívnymi obyvateľmi, združeniami pri príprave a organizácii plánovaných podujatí;
- k) zabezpečuje propagáciu a realizáciu všetkých naplánovaných podujatí;
- l) organizačne pripravuje podmienky na zabezpečenie účasti na podujatiach v MAS LEV;
- m) spracuje materiály do pripravovaných publikácií, za svoju stranu MAS Šafran;
- n) podriaďuje sa rozhodnutiam koordinačnej MAS a to v rámci jej právomoci stanovených v zmluve o národnej spolupráci;
- o) dodržiava povinnosti, ku ktorým sa zaviazal v zmluve o národnej spolupráci
- p) zabezpečuje informovanosť, publicitu a hodnotenie projektu.

Článok 7

Činnosť Koordinačnej MAS

1. Plánovanie, časový harmonogram

- a) projekt spolupráce sa bude realizovať v období január 2014 až november 2014;
- b) počas celého trvania projektu bude koordinačná MAS dohliadať na riadny chod projektu;
- c) koordinačná MAS zabezpečí všetky aktivity v zmysle článku 6 tejto zmluvy;

d) koordináčna ani partnerská MAS si v rámci prípravy projektu spolupráce neuplatňuje žiadne výdavky.

Časový harmonogram aktivít:

Výstup	Zodpovednosť	Miesto realizácie	Časový rámec
Marketing a propagácia	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z.	01. – 11. 2014
Fašiangy 2014	MAS LEV, o.z./Obec Brutovce	MAS LEV, o.z./Obec Brutovce	02. 2014
Turistický pas + Zbierka pokladov	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	01. – 05. 2014
Prezentačná publikácia <i>Objavme klenoty LEVa a jedinečnosti Šafránu (príprava)</i>	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	01. – 06. 2014
Publikácia o remeselníkoch a folklóre (príprava)	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	02. – 07. 2014
Turistický pas + Zbierka pokladov, mapy (tlač)	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	05. 2014
Prezentačná publikácia <i>Objavme klenoty LEVa a jedinečnosti Šafránu (tlač)</i>	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	06. 2014
Publikácia o remeselníkoch a folklóre (tlač)	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	08. 2014
Odhafme naše klenoty na otvorenej scéne (podujatie)	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z.	08. 2014
Účasť aktérov MAS LEV na podujatí Retrojarmark, Vyšná Šebastová	MAS LEV, o.z.	MAS Šafrán	08. 2014
Aktívne workshopy remesiel v MAS LEV	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z.	09. – 10. 2014
Účasť MAS LEV - Turistický sprievod na mohyly	MAS LEV, o.z.	MAS Šafrán	10. 2014
Slávnostné ukončenie projektu spolupráce	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z.	10. 2014
Administratívne ukončenie projektu	MAS LEV, o.z.	MAS LEV, o.z.	11. 2014

Rozpočet koordináčnej MAS:

Príprava projektu spolupráce – 0,00 €

Realizácia projektu spolupráce – 55 010,00 €

Z toho:

- Administratívna a prevádzková činnosť: 0,00 €
- Spoločný marketing Leaderovských skupín v rôznych regiónoch: 55 010,00 €
- Ochrana spoločného kultúrneho bohatstva: 0,00 €
- Budovanie kapacít: 0,00 €

Článok 8
Činnosť projektového partnera

1. Plánovanie, časový harmonogram

Výstup	Zodpovednosť	Miesto realizácie	Časový rámec
Tlač Turistický pas + Zbierka pokiaľov,	MAS Šafrán	MAS Šafrán	05. 2014
Tlač Prezentačná publikácia <i>Objavme klenoty LEVa a jedinečnosti Šafránu</i>	MAS Šafrán	MAS Šafrán	06. 2014
Tlač Publikácia o remeselníkoch a folklóre	MAS Šafrán	MAS Šafrán	08.2014
Retrojumark - organizácia	MAS Šafrán	MAS Šafrán	08.2014
Účasť aktérov MAS Šafrán na podujatiach v MAS LEV: Aktivita 3 Aktivita 7 Aktivita 6	MAS Šafrán	MAS LEV	01. 2014 08.2014 09. - 10.2014
Spríevod na mohyly - organizácia	MAS Šafrán	MAS Šafrán	10.2014
Administratívne ukončenie projektu	MAS LEV, o.z. + MAS Šafrán	MAS LEV, o.z.	11. 2014

Rozpočet partnerskej MAS:

Príprava projektu spolupráce – 0,00 €

Realizácia projektu spolupráce – 5 000,00 €

Z toho:

- *Administratívna a prevádzková činnosť: 0,00 €*
- *Spoločný marketing Leaderovských skupín v rôznych regiónoch: 5 000,00 €*
- *Ochrana spoločného kultúrneho bohatstva: 0,00 €*
- *Budovanie kapacít: 0,00 €*

Dopady projektu na partnerskú MAS:

1. Zatraktívnenie regiónu oboch MAS pre turistov za pomoci marketingových nástrojov územia.
2. Zvýšenie záujmu o remeselné zručnosti u mladých a širokej verejnosti.
3. Existencia doteraz chýbajúcich materiálov prezentujúcich klenoty a krásy území, tradície, remeslá, folklór.

Článok 9

Spoločné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára minimálne na dobu trvania projektu.
2. Zmluvní partneri nemôžu od zmluvy odstúpiť a nie je možné zameniť partnerov projektu.
3. Ak vznikne situácia, ktorá by mohla vážnou mierou ovplyvniť plnenie tejto zmluvy alebo ohroziť dobrú spoluprácu zmluvných strán, resp. ak vznikne potreba jednej zo zmluvných strán na spoločné stretnutie za účelom prekonzultovania určitého problému, takéto stretnutie predstaviteľov oboch organizácií sa uskutoční bez zbytočného odkladu.

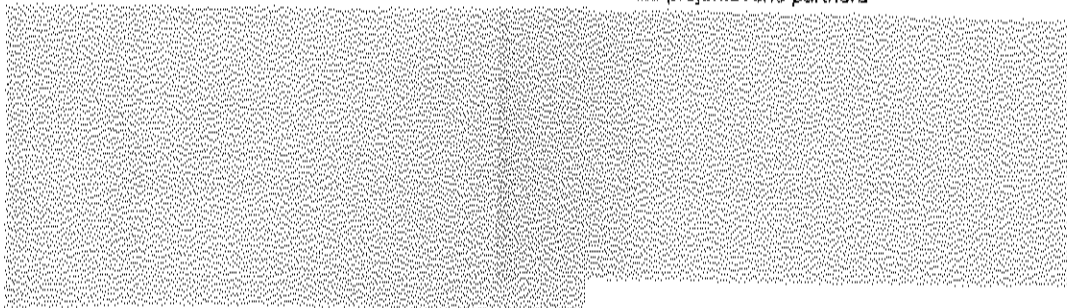
Článok 10

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, podpísaného všetkými zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k zmluve neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
5. Zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, po dve pre každú zmluvnú stranu.
6. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha č. 1 k zmluve.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
8. Osoby podpisujúce zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

Za koordináciu MAS

Za projektového partnera



Príloha 6.1 k
ZMLUVE O NÁRODNEJ SPOLUPRÁCI
na projekte: Po stopách Kienotov LEVx a Šatránu

3. ROZPOČET PRÍJEMOV Z SPOLUPRÁCE – ČASŤ NEU PROJEKTU ZU SR												
Rozdelené položka	Koordinácia MAS Slovensko	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Čiastka	%
Príjmy z projektov spolupráce	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Príjmy z projektov spolupráce	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00
Čelkové upravené výdavky	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00

4. CELKOVÝ ROZPOČET PRÍJEMOV ZU SR												
Rozdelené položka	Koordinácia MAS Slovensko	Partner 1	Partner 2	Partner 3	Partner 4	Partner 5	Partner 6	Partner 7	Partner 8	Partner 9	Čiastka	%
Príjmy z projektov spolupráce	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Príjmy z projektov spolupráce	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00
Čelkové upravené výdavky spolu	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00
Príjmy z projektov spolupráce	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Výdavky projektu spolu (všetky výdavky v rámci celého výdavku)	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00
Čelkové výdavky požadované, %	50 000,00	1 000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50 000,00	100,00

Príloha 6.1 z celkového rozpočtu partnerov projektu ZU SR
 * V rámci výdavkov na koordináciu MAS Slovensko, nie v rámci národných výdavkov, ak funkciu koordinácie MAS, bude vykonávať MAS z celku žiadateľa ESR, EÚ

